

www.BibleForChildren.org

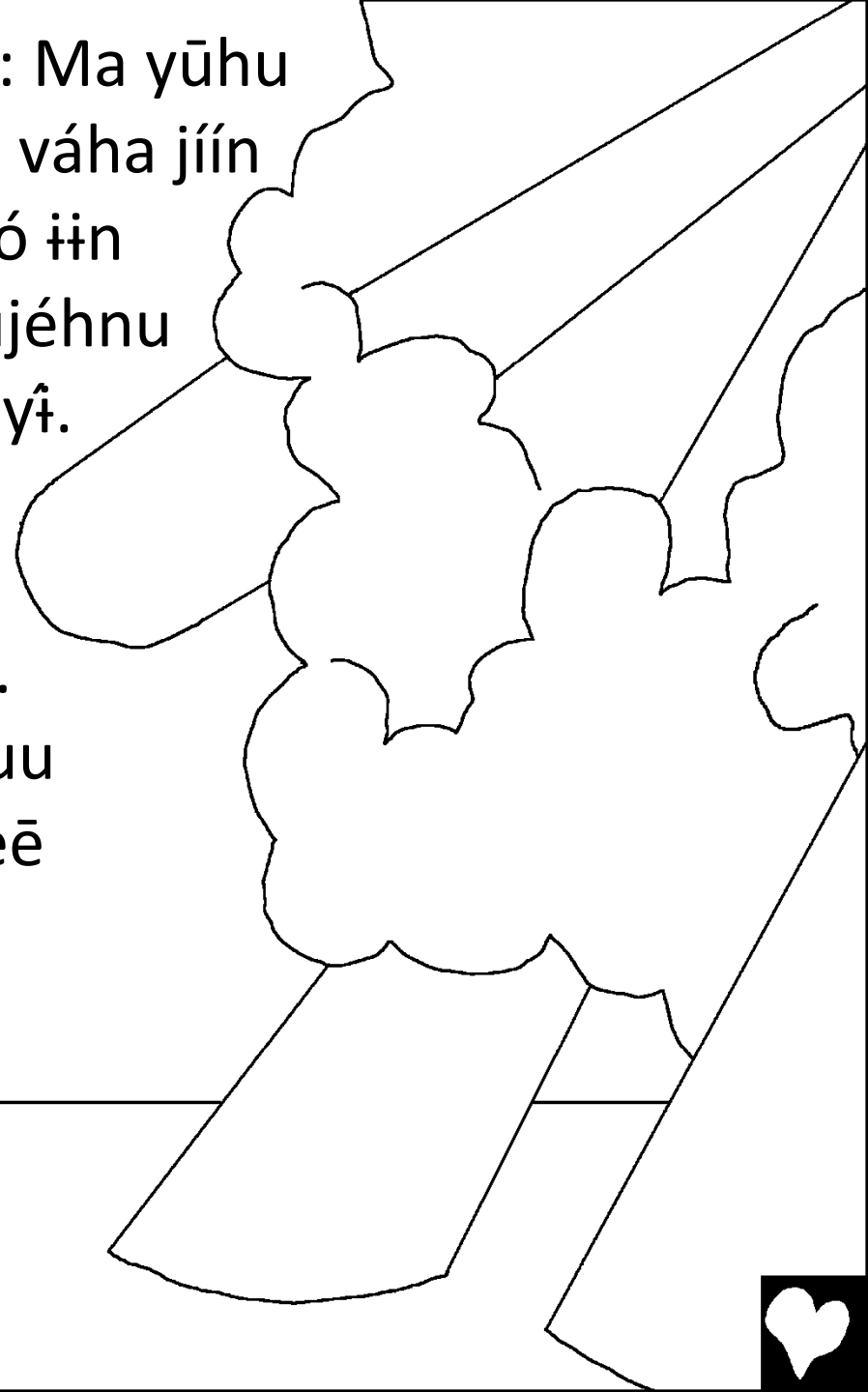
SAN MATEO 1



Te nuū iñú yoō, te ni tají Yaā Dios ndajéhé yā Gabriel, ni
jehēn yā ìn ñuu naní Nazaret, ndañúū Galilea. Te ni jehēn yā
nuū ìn sūchi síhî nání María. Te je ni cundaā jeē quijnáhan
ña jíin ìn tēe nání José, te sēhe yucūn rey David cúu de.



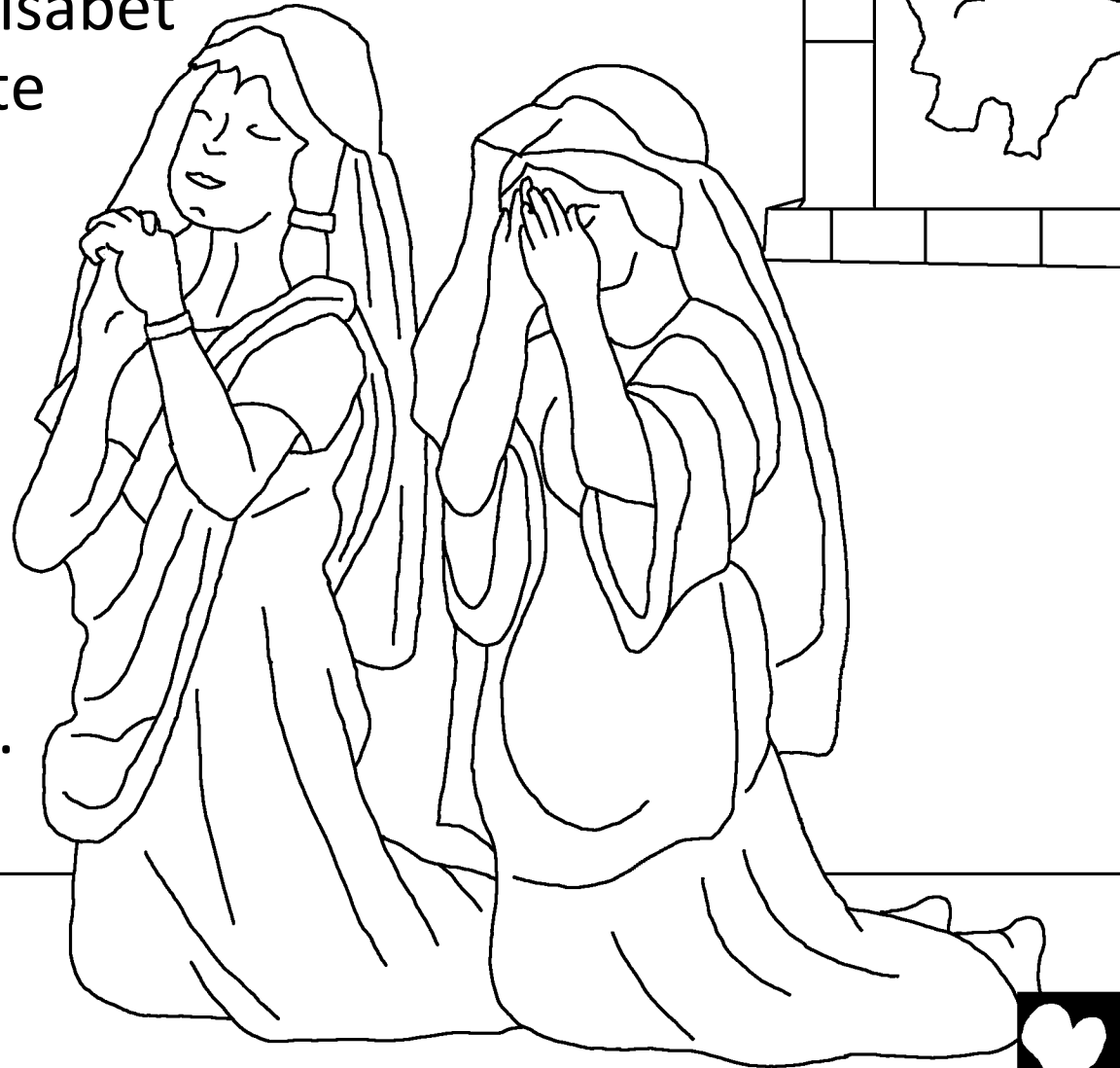
Te ni cahān gā ndajéhé un jín ña: Ma yūhu
ró María, chi ni sáha Yaā Dios jeē váha jín
ró. Te jecūhun sēhe ró te scácu ró ìn
sēhe yî, te snaní ró i Jesús. Te cujéhn
i, te conaní i Sēhe Yaā cujéhn téyî.
Te máa yá jeē cúu ya Jitoho yō
Yaā Dios, sáha ya jeē cuu i rey,
nájñūhun jí i David ni cuu de rey.
Te nî cáni ndacu i jniñu nuū ñáyuu
nación Israel. Te ma ndíhî cuîhî jeē
ndácu i jniñu. Achí ndajéhé.



Yūcuán na te ni cajnūhún María: ¿Ndese
coo jeē ni cáhān ní? Chi ná tu coo yìi ná,
áchí ña. Te ni cahān ndajéhé un: Máá
Espíritu Santo quiji sìquĩ rō, te poder
maá Yaā cujéhnū téyĩ sáha ìn jniñu
jéhnū jíin ró. Te jeē yúcuān
máá súchi ìi jeē cácu,
quihi cuenta i nuū Yaā
Dios, te cahān ñayuu
jeē Séhe Yaā
Dios cúu i.



Te ni cuu jecu quivī, te yachī cuahān María, ni
caa ña yucu cuahān ña ìn ñuu región Judea. Te
ni jinū ña vehe Zacarías, te ni cahān ña jín
Elisabet. Te nuū ní jini Elisabet
jeē cahān María jín ña, te
sūchi ñúhun chīji ña ni
canda-ni i. Te ni cunuú
Espíritu Santo ini anuá
ña. Te ni cahān jee ña:
Ni sáha Yaā Dios jeē
yóhoyo ndetū gā cúu ró
núū tāca gá ñahan, jín
jéē yóhoyo ndetū sēhe ró.

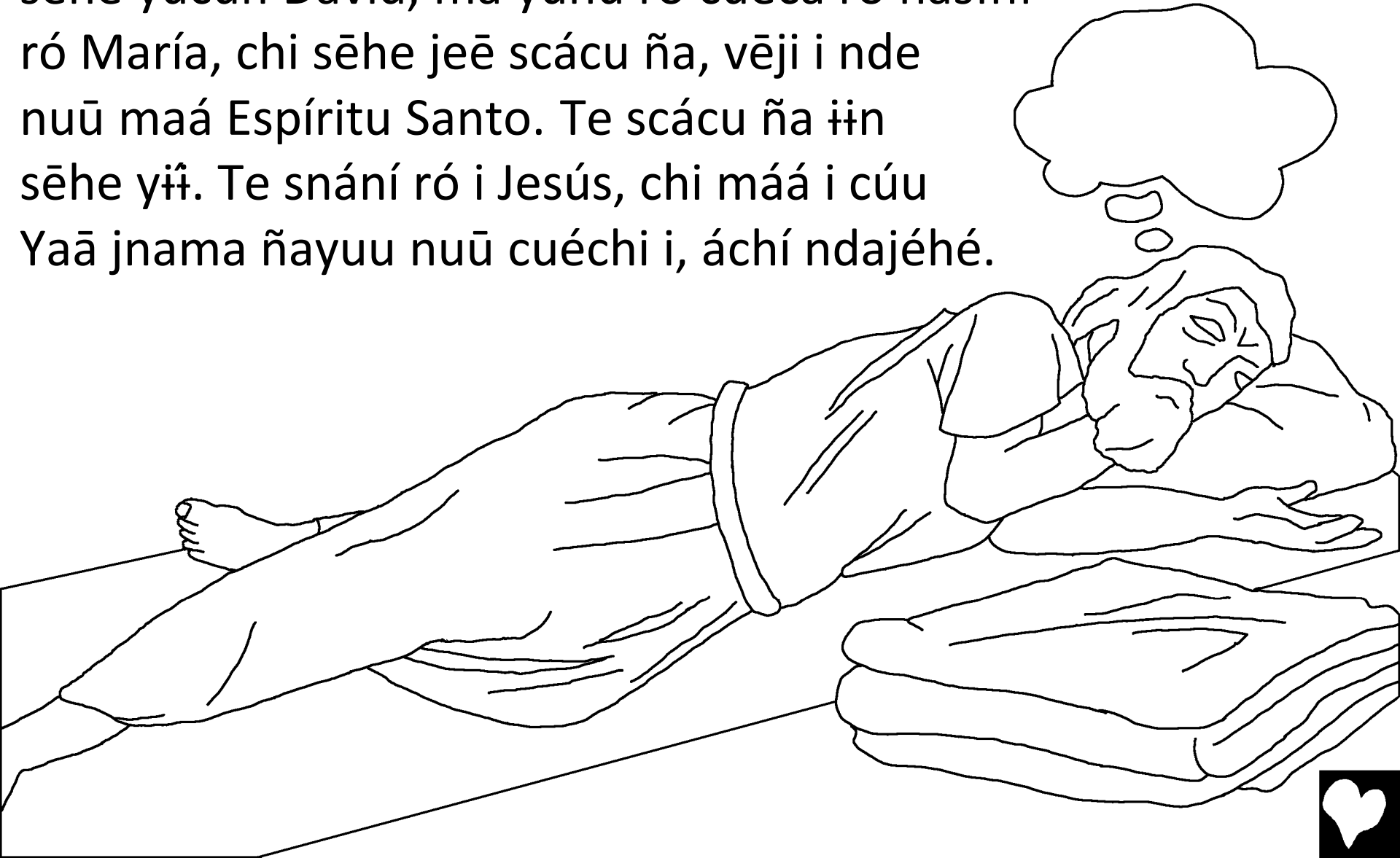


Te jeē ní cacu Jesucristo, súcuan ni cuu: Náná yā María, je ni cundaā jeē quijnáhan ña jíin José.

Te nde ná tu quijnáhan ña jíin de, te ni jecūhun séhe ña ni sáha Espíritu Santo. Te José, tēe quijnáhan ña jíin, chi tēe ndaā cúu de. Te tu ní cúní de cuāha de jnūhun canu ña, chi sa cúní de jeē na jécuiñĩ sāhi jēē ma quíjnáhan de jíin ña.



Te níní súcuan nácani ni de, te jíín jéni ni quee-ni ìn ndajéhé
maá Jítóho yō Yaā Dios nuū de, te ni cahān yā jíín de: José,
sēhe yucūn David, ma yūhu ró cueca ró ñasihî
ró María, chi sēhe jeē scácu ña, vēji i nde
nuū maá Espíritu Santo. Te scácu ña ìn
sēhe yîî. Te snání ró i Jesús, chi máá i cúu
Yaā jnama ñayuu nuū cuéchi i, áchí ndajéhé.



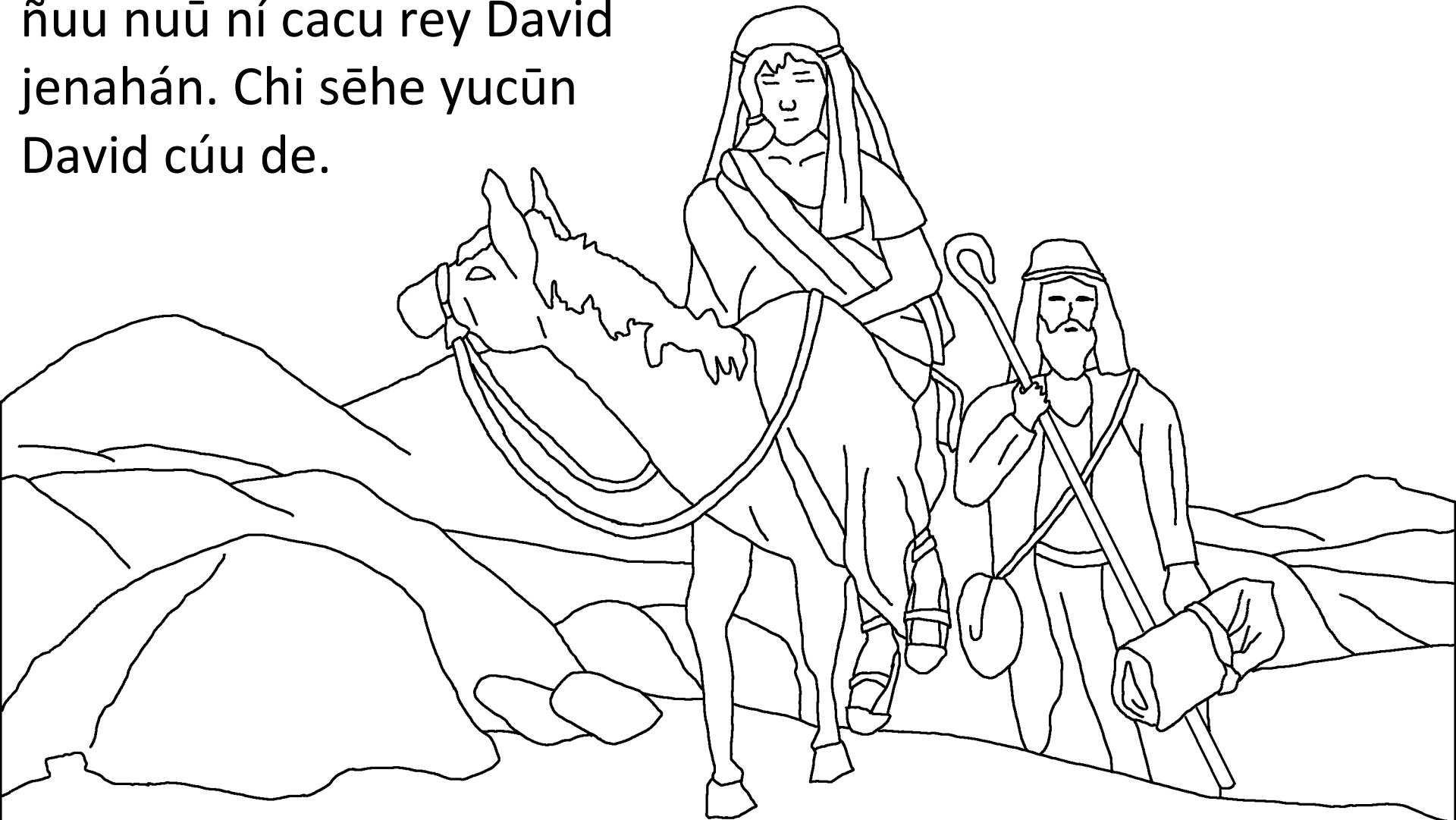
Te ni natahū ni José, te ni sáha de nájñūhun ni cahān ndajéhé
Jitoho yō jín de. Te ni jeca de María ni cuu ña ñasihî de. Te
tu ní quíxí de jín ña, chi nde ni scácu ña sēhe yî
núú ña. Te ni snaní de i Jesús.



Te ni cuu jecu quivĩ, te Augusto, tēe cúu rey, ni ndacu de
jniñu jeē coo censo jeē núcosō síhvĩ ndivii ñayuu nĩ cáhnu
nuū ndácu de jniñu. Te ndivii
ñayuu cuanungoo i ná ñuu
ná ñuu maá i jeē
nácuāha i síhvĩ i.



Te suni José ni quenda de ñuu Nazaret, ndañúū Galilea. Te
cuanuhun de región Judea, te ni najinū de ñuu Belén, jeē cúu
ñuu nuū ní cacu rey David
jenahán. Chi sēhe yucūn
David cúu de.



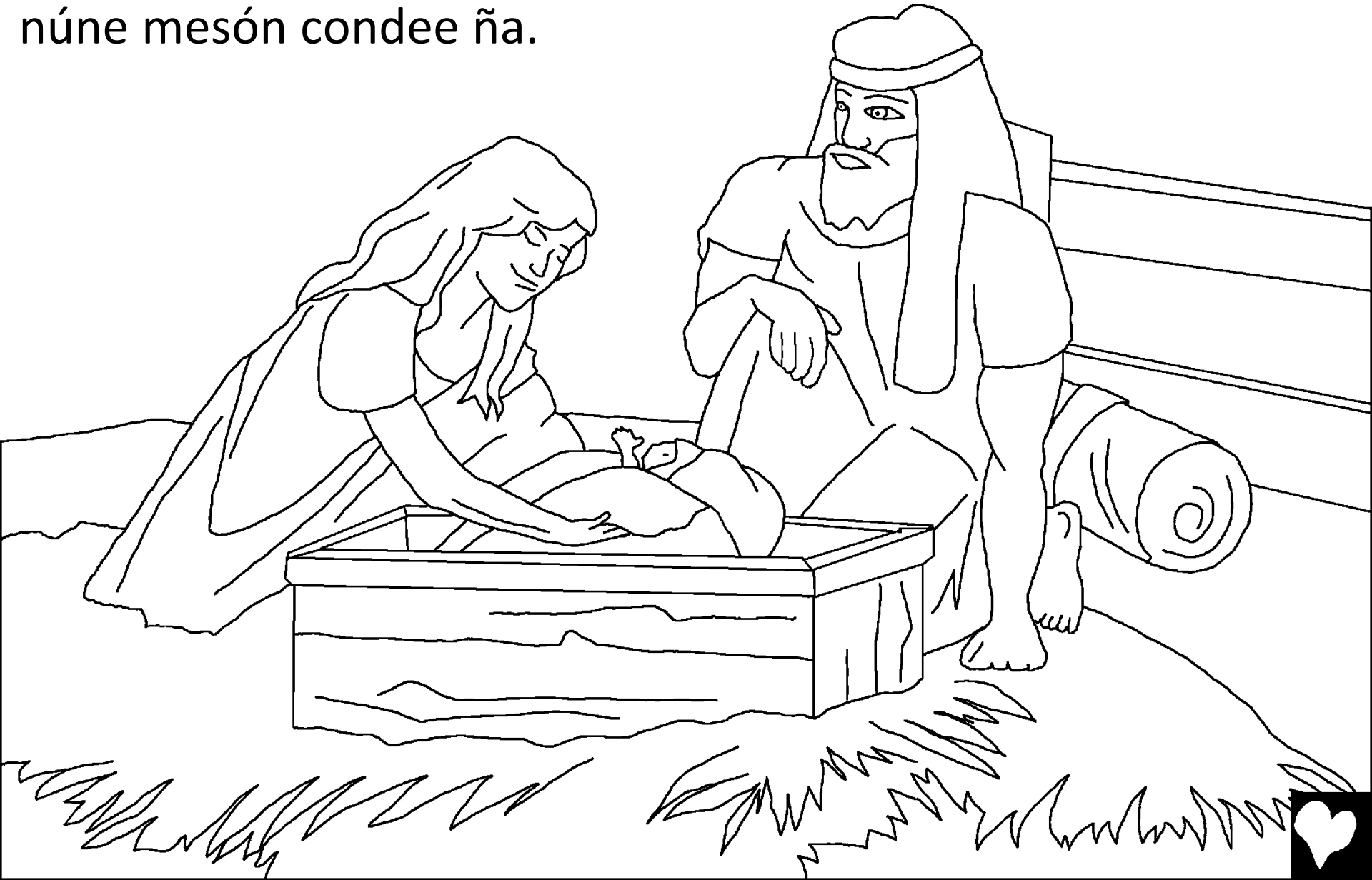
Te ni jehēn de návāha nacuāha de síhvî de jíin María, chi je
yajni quijnëhan ña jíin de. Te ñúhun sēhe ña ni sáha Espíritu
Santo.



Te níí cáhīn de yūcuán te
ni jinū quiṽt̃ jeē cácu sēhe
ña.



Te ni scácu ña sēhe yĩ nūú ña, te ni chusúcún ña i sahma
cuitá, te ni jequin ña i ini ñin nundōo nūū yéji quitĩ, chi tuá
núne mesón condee ña.



Te yajni ñuu Belén cáhīn tēe cácuu pastor, te cándito de
lanchi de ññ niñu jecuáā nde yucu ún. Te ñin sanaa-ni te ni
cane ñin ndajéhé maá Jítóho yō nuū de,
te nduva máá Jítóho yō ni



ndindēe ññ
núū cáhīn
de. Te yōhyo
ni cayūhú de.

Te ni cahān ndajéhé un jín de: Ma yūhu ró jijnáhan ró, chi
vēji ri castūhun rí jnūhun vāha nuū rō, te sáha jeē cústī ndasī
ni tāca ñáyuu: Chi vjna nde ini ñuu David
ni cacu ñin Yaā jnama róhó,



te máá
Jítoho yō
Cristo cúu ya.
Te súcuan
nacuni rō sūchi

yíquín un,
chi ñúsúcún i sahma
cuitá te cátú i ini
ñin nundōo núū yéji
quiti. Achí yá.



Te ñin sanaa-ni te ni canecoo cuehē gā ndajéhé andiví, cáhīn
ya jiín ndajéhé un, te cácahān yā jeē yóhyo
vāha Yaā cúu Yaā Dios. Te áchí yá: Yóhyo
luu cújéhnú Yaā Dios nde nuū
sucún.



Te na ndúvāha ni
tāca ñáyuu ñayīvi,
sáha ya jeē cústī
ni yā jiín i. Achí táca ndajéhé.



Yūcuán na te cuanungoo ndajéhé un andivî.
Te tēe cácuu pastor ni cacahān de jínáhan de:
Na quíhín yō nde ñuu Belén, te cuni yō na vé
ni cuu jeē ní castūhun máá Jítóho yō nuū yō,
achí de.

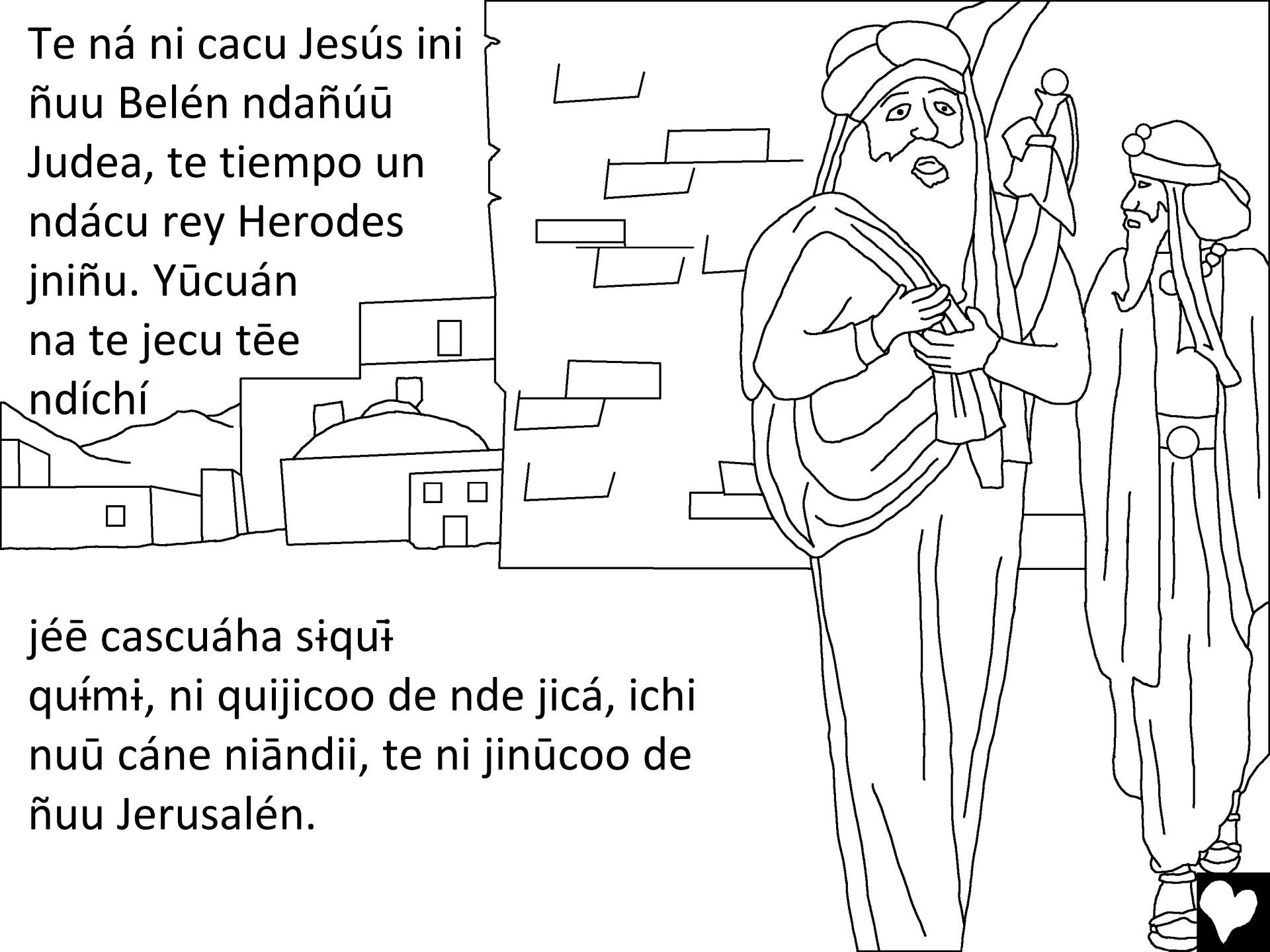


Te yachī cuangoo de, te ni nanihīn de María
jiín José jiín súchi yíquín un, cátú i ini nundōo
núū yéji quiti. Te nuū ní cajini de nuū i, te ni
canacani de jnūhun jeē ní cachi ndajéhé yā
nuū de siquī sūchi yíquín un.



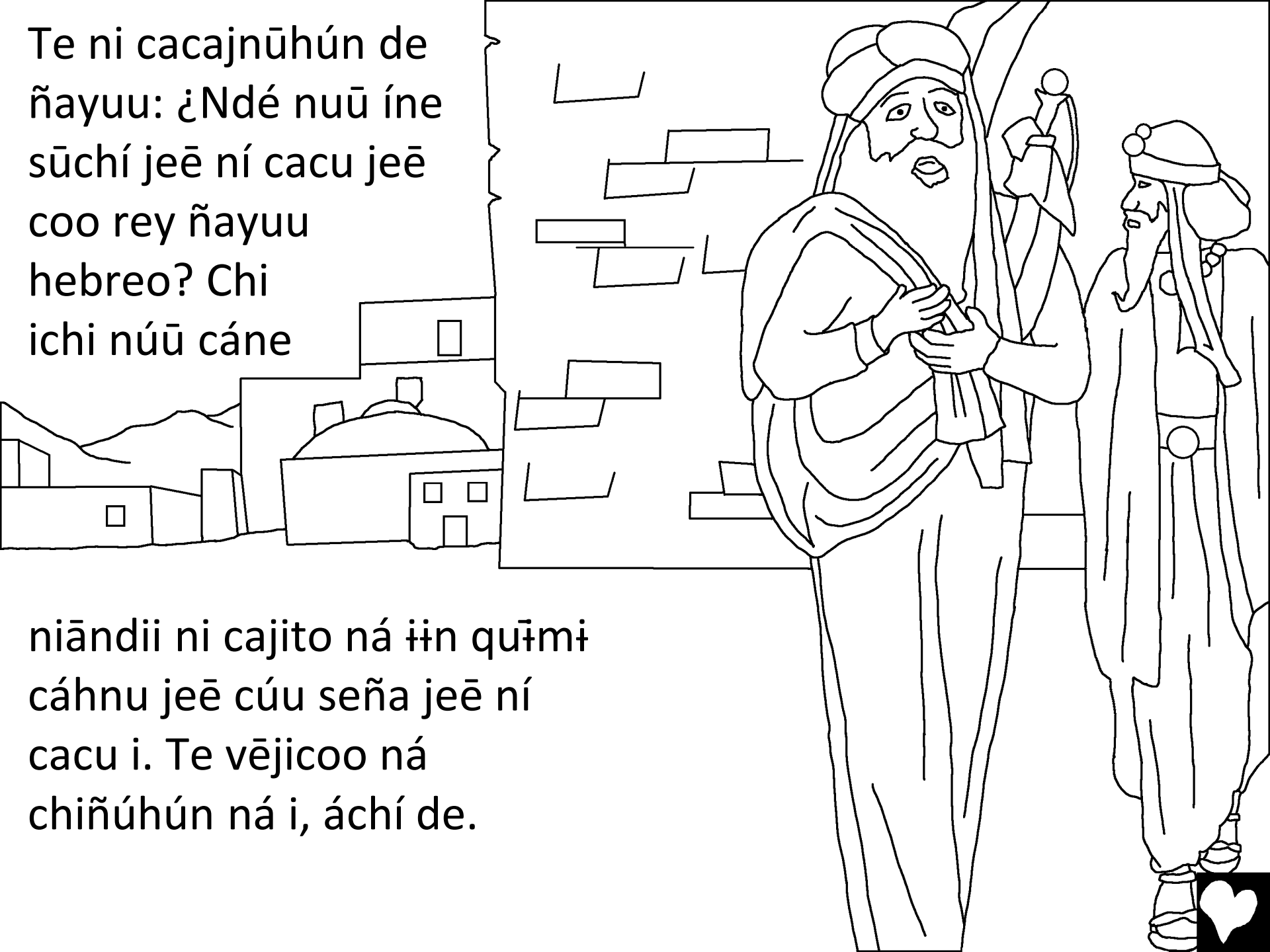
Te ná ni cacu Jesús ini
ñuu Belén ndañúū
Judea, te tiempo un
ndácu rey Herodes
jniñu. Yūcuán
na te jecu tēe
ndíchí

jéē cascuáha síqũ
quími, ni quijicoo de nde jicá, ichi
nuū cáne niāndii, te ni jinūcoo de
ñuu Jerusalén.



Te ni cacajnūhún de
ñayuu: ¿Ndé nuū íne
sūchí jeē ní cacu jeē
coo rey ñayuu
hebreo? Chi
ichi núū cáne

niāndii ni cajito ná ìn quĩmĩ
cáhnũ jeē cúu seña jeē ní
cacu i. Te vējicoo ná
chiñúhún ná i, áchí de.



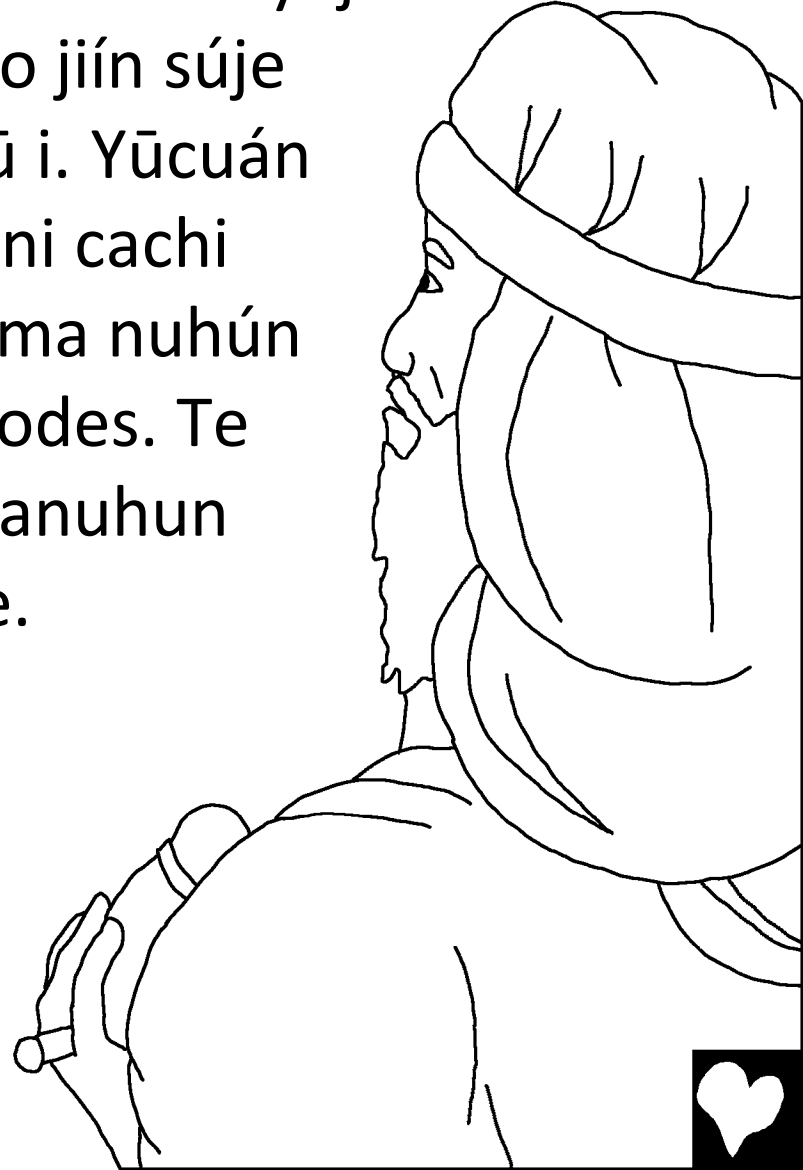
Yūcuán na te Herodes ni cana
sāhí de tāca tēe ndíchí un jēē
naní mago. Te ni cajnūhun
yúcún de ndé quívī ní cane
quĩmī ún. Te ni tají de tēe un
quíngoo de ñuu Belén. Te ni
cahān de: Cuángoo ní te
cajnūhun yúcún ní ndé nuū íne
sūchi lúlí un. Te núu ni nanihīn
ní i, te quijicoo ní castūhun ní
nuū ná, návāha suni
máa ná
quichiñúhún
ná i, áchí
rey.



Te jeē ní cajini de jnūhun ni cahān rey, te cuangoo de. Te
máá quími cáhnu jeē ní cajito de ichi núū cáne niāndii,
yósnúu núū de cuahān nde ni jinū nuū íne
sūchi lúli un, te yūcuan ní jecuiñĩ.



Te ni jinūcoo de ni quīvicoo de ini vehe, te ni cajito de nuū
súchi lúlí un jíin náná i María. Te ni cajecuiñĩ yitĩ de nuū i, te
ni cachiñúhún de i. Te ni canune de yejnū
de, te ni casocō de oro jíin súje
cūtú jíin súje uvuā nuū i. Yūcuán
na te ni scóto jēni de, ni cachi
nuū de jeē ma nuhún
de nuū Herodes. Te
inga ichi cuanuhun
de ñuu de.



Te náa cuánuhun tāca téé mago,
te ni scóto jēni José jeē ñin
ndajéhé maá Jítóho yō Yaā Dios
ni cahān yā jín de: Ndocuiñt te
cunu ró quíngoo ró jín súchi lúlí
jín náná i nde nación Egipto.
Te yūcuán coyūcu ró nde
castūhun rí nuū rō. Chi
Herodes je yajni nanducú

de sūchi lúlí jíñā jeē cáhni
de i. Achí yá.



Te ni natahū ni José. Te cuangoo
de jíin súchi lúli jíin náná i, te ñuú
ní cajica de cuangoo de nación
Egipto. Te ni coyūcú de yūcuan
ndé ni jihī Herodes.



Te súcuan ni cuu návāha squícu
jnūhun Jitoho yō Yaā Dios jeē ni
cáhān tēe ni nacani jnūhun cáhān
tēe ni nacani jnūhun
ya nde jenahán: Nde nación
Egipto ni cana ri Sēhe ri
vēji i, áchí Yaā Dios,
achí tutu.



Yūcuán na te Herodes ni jini de jeē
súcuan ni castáhú téé mago un de,
te yōhyo ni quit̃ ni de. Te ni taji
de soldado cuangoo, te ni cajehni
tāca súchi ỹñ lúli jéē uú cuiyā jiín
jéē yiquín gá jeē cáyūcú ini ñuu
Belén jiín táca ñuu yajni. Chi je ni

cajnūhun
yúcún
de tāca
téé

mago un nasaa tiempo
ni cuu jeē ní cacu Jesús.





Yūcuán na te ni jihī Herodes. Te
ni scóto jēni José jeē ìn ndajéhé
Jitoho yō Yaā Dios ni cahān yā
jiín de nuū ndeé de nación
Egipto. Te ni cahān yā jiín de:

Ndocuiñtē te nuhun rō ñuu
rō Israel jiín súchi lúlí jiín
náná i. Chi je ni cajihi tēe
cánducú cahni sūchi lúlí

jíñā nuú. Achí ndajéhé.



Te ni nihīn de jnūhun jeē
Arquelao ni nucuĩñt de
nuū tatá de Herodes, te
máá de ndácu jniñu
región Judea.



Te ni yūhú de
nuhun de yūcuán. Te ni
scóto jēni de jeē na quíhín de
región Galilea, te cuangoo de.

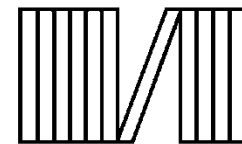


Te ni jinū de yūcuán, te ni
coyūcú de ñuu naní
Nazaret. Súcuan ni cuu
návāha squícu jnūhun ni
cacahān tēe ni
canacani

jnūhun Yaā Dios nde
jenahán. Chi ni cacachi de jeē cahān
ñayuu jeē tēe ñuu Nazaret cúu Jesús.



'Chi Yaā Dios yōhyo ni cundáhú ni yā
ñayuu ñayĩvî. Jeē yúcuan ní tají yá Sēhe
ya ni quiji, vēsú mañúhún-ni ya iyó,
návāha tāca ñáyuu jeē candíje i jeē
jnáma ya i, ma jnahnú ndetū, chi
sa suhva cotecu i nî
cáni andivî.



Romans 3:23 Chi ndihĩ yó ni casáha cuēchi, te jeē
yúcuan tu ní cúu quendōo ndaā yō nuū Yaā Dios.

Romans 6:23 Chi yāhu jeē nihín ñayuu sɪquɪ cuéchi cúu
jeē jnahnú ndetū i. Te sa tahū jeē jéhe Yaā Dios cúu jeē
cótecu yō nĩ cání andivĩ, sɪquɪ jeē nduú yó jín Jítóho
yō Cristo Jesús.

Hebrews 9:27 Te nájnūhun ni cundaā jeē cúū tāca
ñayuu ñin jínu-ni, yūcuán na te sándaā Yaā Dios jniñu i,



Ephesians 2:8,9 Chi síquĭ jeē yóhŷo manĭ yā jĭn ró cúu jeē ní jnama ya rohó, chi ni cacandíje ró jéē sáha ya jehē rō. Te nasūu síquĭ jeē ní casáha máá ró cúu, chi tahū jeē ni jéhe ya nuū rō cúu. Chi tú na jniñu váha ní cásáha yó jéē jnáma ya yohó, te jeē yúcuan ni ĩn yó ma cúu sátéyĭ yó maá yó.

Romans 10:9,10 Chi núu cahān rō jeē Jítóho rō cúu Jesús, te núu candíje ró jĭn ini jĭn ánuá rō jeē ní natecu yā mēhñu ndíyĭ ni sáha Yaā Dios, yūcuán na te jnama ya rohó. Chi jĭn ini jĭn ánuá yō cándíje yó jéē ni jíhĭ yā jehē yō, te súcuan te ndáhva Yaā Dios cuēchi yó. Te jeē cahán yō jeē Jítóho yō cúu Jesucristo, te súcuan te jnama ya yohó.



John 3:16,17 'Chi Yaā Dios yōhyo ni cundáhú ni yā
ñayuu ñayĩvĩ. Jeē yúcuan ní tají yá Sēhe ya ni quiiji, vēsú
mañúhún-ni ya iyó, návāha tāca ñáyuu jeē candíje i jeē
jnáma ya i, ma jnahnú ndetū, chi sa suhva cotecu i nĩ
cáni andivĩ. Chi tu ní tájí Yaā Dios Sēhe ya ini ñayĩvĩ jēē
snahnú ndetū yā ñayuu, chi sa suhva jeē
jnáma ya ñayuu.

1 John 5:11-13 Te jnūhun ndaā un cúu jeē ni sáha ya
jeē cótecu yō nĩ cáni, te Sēhe ya ndíso jnūhun cotecu
yō. Ñayuu jeē iyó Séhe ya jiín i, je ni nihīn tahú i cotecu
i. Te ñayuu jeē tu iyó Séhe ya jiín i, ma nihín tahú i
cotecu i. Jnūhun yáha téé ri nuū rohó ñáyuu cáccandíje
Sēhe Yaā Dios, návāha cucáhnú ni rō jeē ni níhīn
tahú rō cotecu rō nĩ cáni.



SAN MATEO 1-2; SAN LUCAS 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mixtec, Atatláhuca NT (mib) © 1973, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MIBTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

